

(Actos adoptados en aplicación del título V del Tratado de la Unión Europea)

DECISIÓN DEL CONSEJO 2006/718/PESC

de 23 de octubre de 2006

por la que se aplica la Posición común 2006/276/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra determinados funcionarios de Belarús

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Vista la Posición común 2006/276/PESC, de 10 de abril de 2006, relativa a la adopción de medidas restrictivas contra determinados funcionarios de Belarús ⁽¹⁾, y en particular su artículo 2, en conjunción con el segundo guión del artículo 23, apartado 2, del Tratado de la Unión Europea,

Considerando lo siguiente:

- (1) El 10 de abril de 2006, el Consejo adoptó la Posición común 2006/276/PESC, que confirmó las medidas restrictivas existentes contra las personas responsables de la vulneración de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales celebradas en Belarús el 19 de marzo de 2006 y de la represión de la sociedad civil y de la oposición democrática, así como las personas físicas o jurídicas, organismos o entidades asociados con ellos.
- (2) El 18 de mayo de 2006, el Consejo adoptó la Posición común 2006/362/PESC, por la que se modifica la Posición común 2006/276/PESC, a fin de imponer la inmovilización de los activos a las personas físicas o jurídicas, entidades u organismos, referidos más arriba.
- (3) De conformidad con la Posición común 2006/276/PESC, el Consejo ha revisado las medidas restrictivas y ha decidido, a la luz de la reciente evolución, que han de aplicarse además a otras personas responsables de la re-

presión de la sociedad civil y de la oposición democrática. Deben modificarse en consecuencia las listas recogidas en los anexos III y IV de la Posición común 2006/276/PESC.

DECIDE:

Artículo 1

Los anexos III y IV de la Posición común 2006/276/PESC se sustituyen por el texto que figura en el anexo de la presente Decisión.

Artículo 2

La presente Decisión surtirá efecto el día de su adopción.

Artículo 3

La presente Decisión se publicará en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Hecho en Luxemburgo, el 23 de octubre de 2006.

Por el Consejo
El Presidente
J.-E. ENESTAM

⁽¹⁾ DO L 101 de 11.4.2006, p. 5. Posición común modificada por la Posición común 2006/362/PESC (DO L 134 de 20.5.2006, p. 45).

ANEXO

«ANEXO III

Lista de las personas a que se refiere el artículo 1, apartado 1, letra c)

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopy, distrito de Vitebsk			Presidente
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievuyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distrito de Pinsk			Jefe del Gabinete del Presidente
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Jefa Adjunta del Gabinete del Presidente
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatoly Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Jefe Adjunto encargado de los medios de comunicación y de la ideología, Gabinete de la Presidencia
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusia, actualmente Sergijev Posad)			Consejero y Jefe del Departamento Principal de Ideología, Gabinete de la Presidencia
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailevich)	Рацкоў Аляксандр Міхайлавіч	РАЦЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Bыховскага раёна Мотылевскай абласці			Ministro de Educación
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilevich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vugonoshchi, Выгоношы, Брэстская абласць			Ministro de Información
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванав Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Botsov			Ministro de Justicia

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Zimovskiy Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leonidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Alemania			Miembro de la Cámara Alta del Parlamento; Director de la Radiotelevisión Estatal Nacional
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Konapliou Uladzimir Mikalaevich)	Каналёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЁВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akultsny District de Mogilev д. Акулінцы Могілеўскага раёна			Presidente de la Cámara Baja del Parlamento
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhinets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara Alta
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, distrito de Mogilev Усохі Клічэўскага раёна Могілеўскай абласці			Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara Baja
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, distrito de Grodno Дятлаво Гродзенскай абласці			Miembro de la Cámara Alta, dirigente de BRSM (Unión republicana de la juventud bielorrusa)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviniany, distrito de Minsk Невіяны Вiлейскага р-на Мінскай обл			Adjunto de la Comisión Electoral Central de Belarús
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Мікляшэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, distrito de Minsk Косу́та Мінскай абласці			Fiscal General
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leonidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Jefe de la División de Organizaciones Sociales, Partidos y ONG, Ministerio de Justicia

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Khariton Aleksandr (Kharuton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consultor de la División de Organizaciones Sociales, Partidos y ONG, Ministerio de Justicia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnov Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Distrito de Ryazan, Rusia			Primer Adjunto del Presidente del Tribunal Económico
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzjeja Zalauna)	Рэўцкая Надзея Залюна	РЕУТСКАЯ Надежда Заговна					Juez del distrito de Moscow, Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alaksseevich)	Трубнікў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Juez del distrito de Partizanskiy, Minsk
Kurpyanov Nikolai Mikhailovich (Kurpyanau Mikalai Mikhailavich)	Курпяноў Мікалай Міхайлавіч	КУРПЯНОВ Николай Михайлович					Fiscal General Adjunto
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zhdulich, distrito de Gomel Зудличи Светлогорского района Гомельской области			Presidente del KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дэмянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Primer Adjunto, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Botsov			Secretario General de la Federación de Sindicatos
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Калёда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Presidente de la Comisión Electoral del distrito de Brest
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Gomel

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Distrito de Minsk			Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Rusia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Presidente de la Comisión Electoral Central de la ciudad de Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Minsk
Merlitsa Nikolai Timofeevich (Miatsteltsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулэнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Vitebsk
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Juez del Tribunal del distrito de Minsk Moskovsky
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Fiscal
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, distrito de Vitebsk	Ul. Gorovitsa 4-104, Minsk	MP 0515811	Juez del Tribunal del distrito de Minsk Tsentralny
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадэвіч	МИГУН Андрей Аркадеевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Fiscal

ANEXO IV

Lista de personas a que se refiere el artículo 1 bis

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашэнка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Korys, distrito de Vitsebsk			Presidente
Neuyghas Gennady Nikolaevich (Nievyghas Hienadz Mikalaevich)	Невыгас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distrito de Pinsk			Jefe del Gabinete del Presidente
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiravna)	Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Jefa Adjunta del Gabinete del Presidente
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Jefe Adjunto encargado de los medios de comunicación y de la ideología, Gabinete de la Presidencia
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk - Rusia, actualmente Sergijev Posad			Consejero y Jefe del Departamento Principal de Ideología, Gabinete de la Presidencia
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Volnia Byховского района Могилевской области			Ministro de Educación
Rusakevich Vladimir Vasilievich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vugonoshchi, Vugonoshi, Brestskaya oblast			Ministro de Información
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванав Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Boisov			Ministro de Justicia
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Alemania			Miembro de la Cámara Alta del Parlamento; Director de la Radiotelevisión Estatal Nacional

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Koprylov Vladimir Nikolaevich (Kopapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канашлеў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulinty, d. Акуліныцы Могілеўскага раёна			Presidente de la Cámara Baja del Parlamento
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhınıets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara Alta
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, distrito de Mogilev Усохи Кличевского района Могилевской области			Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara Baja
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеєвіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, distrito de Grodno Дятлово Гродненской области			Miembro de la Cámara Alta, dirigente de BRSM (Unión republicana de la juventud bielorrusa)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviniany, distrito de Minsk Невіянны Вілейскага р-на Мінскай обл			Adjunto de la Comisión Electoral Central de Belarús
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, distrito de Minsk Косуца Мінскай области			Fiscal General
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Jefe de la División de Organizaciones Sociales, Partidos y ONG, Ministerio de Justicia
Khariton Aleksandr (Kharuton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consultor de la División de Organizaciones Sociales, Partidos y ONG, Ministerio de Justicia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhnien Alaksandravich)	Смірноў Яўтэн Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Distrito de Ryazan, Rusia			Primer Adjunto del Presidente del Tribunal Económico

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Reutskaya Nadezhda Zalauna (Ravutskaya Nadzheja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Загловна					Juez del distrito de Moscow, Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alaksееvich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Juez del distrito de Partizanskiy, Minsk
Kurpyanov Nikolai Mikhailovich (Kurpyanau Mikalai Mikhailavich)	Курпянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Fiscal General Adjunto
Sukhorenko Stepan Mikalaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zhdulich, distrito de Mogilev Зудлич Светлогорского района Гомельской области			Presidente del KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dziemiantsei Vasil Ivanavich)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Primer Adjunto, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Botsov			Secretario General de la Federación de Sindicatos
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Presidente de la Comisión Electoral del distrito de Brest
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Distrito de Minsk			Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Presidente de la Comisión Electoral Central de la ciudad de Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анагольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анагольевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Minsk

Nombre (transcripción inglesa)	Nombre (ortografía belarusa)	Nombre (ortografía rusa)	Fecha de nacimiento	Lugar de nacimiento	Domicilio	Número de pasaporte	Cargo
Merlitsa Nikolai Timofeevich (Miatstelitza Mikalai Tsimafieevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhaıl Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Presidente de la Comisión Electoral Central del distrito de Vitebsk
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Región de Grodno			Secretario de Estado del Consejo de Seguridad
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Jefe del Grupo especial de respuesta del Ministerio del Interior (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			7.2.1956				Ministro del Interior
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Región de Minsk)			Presidenta de la Comisión Electoral Central
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Región de Minsk)			Teniente coronel de la milicia, Unidad de objetivos especiales (OMON), Ministerio del Interior
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Juez del Tribunal del distrito de Minsk Moskovsky
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Sarganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Fiscal
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchary, distrito de Vitebsk	Ul. Gorovitsa 4-104, Minsk	MP0515811	Juez del Tribunal del distrito de Minsk Tsentralny
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Fiscal»